



Distr.
GENERAL

A/53/310
26 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 110 предварительной повестки дня*

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ
МИРА

Осуществление программы мероприятий Десятилетия

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	3
II. СОВЕЩАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	6 - 17	3
A. Комиссия по правам человека	6 - 9	3
B. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	10 - 11	4
C. Рабочая группа по коренным народам	12 - 17	4
III. МЕРОПРИЯТИЯ, ОСУЩЕСТВЛЕННЫЕ ОСНОВНЫМИ УЧАСТНИКАМИ В 1998 ГОДУ	18 - 78	5
A. Празднование Международного дня	19 - 25	5
B. Управление Верховного комиссара Организации		

* A/53/150.

Объединенных Наций по правам человека	26 - 48	6
---	---------	---

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
C. Система Организации Объединенных Наций	49 - 64	11
D. Региональные организации	65	14
E. Государства-члены	66 - 76	14
F. Организации коренного населения	77 - 78	17
IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	79 - 84	17
ПРИЛОЖЕНИЕ. Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира		19

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира (1995-2004 годы). Цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение. Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы: партнерство в действии".
2. В своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея приняла программу мероприятий Десятилетия. Одной из главных целей Десятилетия является принятие Генеральной Ассамблеей декларации о правах коренных народов и дальнейшем развитии международных стандартов и национального законодательства в области защиты и поощрения прав человека коренных народов. Другая важная цель Десятилетия заключается в содействии осуществлению касающихся коренных народов рекомендаций всех международных конференций высокого уровня, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирную конференцию по правам человека, в частности ее рекомендацию о целесообразности рассмотрения вопроса о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов.
3. В своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея рекомендовала о целях Десятилетия судить по количественным итоговым показателям, которые будут способствовать улучшению жизни коренных народов и которые могут быть оценены в середине Десятилетия (1999 год) и по его завершении (2004 год).
4. В своей резолюции 52/108 Генеральная Ассамблея постановила назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координатором Десятилетия. Она просила Верховного комиссара представлять через Генерального секретаря доклады Генеральной Ассамблее об осуществлении программы мероприятий Десятилетия.
5. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/108 постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

II. СОВЕЩАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Комиссия по правам человека

6. На своей пятьдесят четвертой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела вопросы, затрагивающие коренные народы, по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов", и приняла три резолюции, касающиеся коренных народов.

Международное десятилетие

7. В отношении Международного десятилетия коренных народов мира Комиссия, в частности, предложила учреждениям, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций придавать более важное значение вопросам улучшения условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели в рамках их компетенции. Комиссия призвала также правительства оказывать поддержку Десятилетию, консультируясь с коренными народами, путем, в частности, подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи

/...

с Десятилетием и создания национальных комитетов и других механизмов с участием коренных народов.

Рабочая группа по вопросу о создании постоянного форума

8. Комиссия постановила создать межсессионную рабочую группу открытого состава в пределах имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций в целях разработки и рассмотрения дальнейших предложений по возможному созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Кроме того, она постановила, что участие в работе специальной рабочей группы будет определяться в соответствии с теми же процедурами, которые согласованы в отношении рабочей группы по разработке проекта декларации о правах коренных народов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека и приложением к ней.

Рабочая группа, занимающаяся разработкой проекта декларации о правах коренных народов

9. Третья сессия Рабочей группы Комиссии по правам человека, занимающейся разработкой проекта декларации о правах коренных народов, проходила в Женеве 20 октября-7 ноября 1997 года. На сессии 1997 года были обсуждены 10 из 45 статей проекта. Были приняты две статьи: статья 5, предусматривающая право всех коренных народов на гражданство, и статья 43, предусматривающая равенство мужчин и женщин. Был достигнут также широкий консенсус в отношении принципов, лежащих в основе статей 15 (права на образование); 16 (многообразие и отсутствие дискриминации); 17 (информация и средства массовой информации); и 18 (трудовые права). Четвертая сессия Рабочей группы по разработке проекта декларации должна состояться в Женеве 12-23 октября 1998 года.

В. Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств

10. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на своей пятидесятой сессии рассмотрела вопросы, касающиеся коренных народов, по пункту повестки дня, озаглавленному "Права человека коренных народов".

11. В контексте Международного десятилетия коренных народов мира Подкомиссия рекомендовала Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет разрешить Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать техническое совещание продолжительностью в три дня непосредственно перед началом семнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам в целях осуществления обзора Десятилетия по итогам его первой половины в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 50/157 и 52/108. Подкомиссия подчеркнула важность обеспечения максимально широкого участия коренных народов в работе такого технического совещания.

С. Рабочая группа по коренным народам

12. Рабочая группа по коренным народам собралась на совещание продолжительностью в одну неделю непосредственно перед началом ежегодной сессии Подкомиссии в целях обзора событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов. Рабочая группа имеет также полномочия уделить особое внимание вопросу развития стандартов, касающихся прав коренных народов.

13. На своей шестнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 27-31 июля 1998 года, Рабочая группа рассмотрела 13 пунктов повестки дня, включая пункт, озаглавленный "Международное десятилетие коренных народов мира".

14. Рабочая группа приветствовала комментарии и пожелания участников, касающиеся Международного десятилетия, и подтвердила свою готовность оказывать Координатору Десятилетия содействие в осуществлении программы мероприятий Десятилетия.

15. Рабочая группа выразила свою признательность за взносы, внесенные правительствами и неправительственными организациями в Фонд добровольных взносов Десятилетия. Она призвала также правительства, которые не вносили средства в Фонд добровольных взносов, оказывать финансовую помощь в проведении мероприятий Десятилетия.

16. Рабочая группа рекомендовала учредившему ее органу - Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств - предложить Комиссии по правам человека организовать техническое совещание продолжительностью в три дня перед началом семнадцатой сессии Рабочей группы в целях осуществления среднесрочного обзора Десятилетия, как это рекомендовано в резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи.

17. Рабочая группа рекомендовала торжественно отметить (в Женеве) Международный день коренных народов мира (9 августа) в ходе ее семнадцатой сессии в целях обеспечения максимально широкого участия коренных народов.

III. МЕРОПРИЯТИЯ, ОСУЩЕСТВЛЕННЫЕ ОСНОВНЫМИ УЧАСТНИКАМИ В 1998 ГОДУ

18. В своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея рекомендовала системе Организации Объединенных Наций, правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и другим заинтересованным сторонам совместно с коренными народами оказывать поддержку Десятилетию путем принятия программ и изыскания ресурсов для деятельности, направленной на достижение целей Десятилетия.

A. Празднование Международного дня

19. В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея провозгласила 9 августа Международным днем коренных народов мира. Генеральная Ассамблея просила, чтобы Международный день ежегодно официально отмечался в Нью-Йорке, Женеве и других отделениях Организации Объединенных Наций.

20. Празднование Международного дня было в четвертый раз организовано в Центральных учреждениях и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Международный день в Центральных учреждениях был отмечен проведением церемонии ритуального курения трубки и исполнением песен и танцев, отражающих самобытный характер коренных народов мира. На празднование прибыли вожди и старейшины коренных народов со всего мира. В рамках празднования была проведена также групповая дискуссия по вопросу о земле и природных ресурсах.

21. В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Программой стипендий для коренных народов в Управлении Верховного комиссара по правам человека в ходе шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам было организовано проведение рассчитанного на полдня культурного мероприятия. Представители коренных народов со всего мира выступили со

своими культурными программами перед остальными участниками Рабочей группы, а также перед другими заинтересованными людьми. В праздновании приняли участие несколько сотен представителей коренных народов и правительств.

22. В своем послании по случаю Международного дня Генеральный секретарь заявил, что этот День предоставляет возможность поразмыслить на тему о многообразии коренных культур и подтвердить приверженность международного сообщества делу коренных народов мира, где бы они ни проживали. Он отметил, что День дает возможность повысить уровень осведомленности общественности о различных видах образа жизни, языках, обычаях и традициях коренных народов, а также об их вкладе в общемировую культуру.

23. Генеральный секретарь заявил, что система Организации Объединенных Наций все активнее участвует в поощрении прав коренных народов и в разработке программ, которые будут приносить долгосрочные выгоды общинам коренных народов. Он сказал, что международное сотрудничество прочно укоренилось в качестве основы политики в рамках темы "Коренные народы: партнерство в действии". Кроме того, Генеральный секретарь заявил, что в этот год юбилея Всеобщей декларации прав человека мы должны подтвердить нашу приверженность делу обеспечения того, чтобы эти права носили подлинно всеобщий характер для всех народов мира, включая коренные народы мира.

24. В своем послании Верховный комиссар по правам человека/Координатор Десятилетия сосредоточила свое внимание на основной теме шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам - "Коренные народы: образование и язык". Она подчеркнула основополагающую важность языка и образования для общин коренных народов. Она заявила, что единые языки коренных народов являются источником единства и общности. Что касается образования, то оно играло и продолжает играть существенную роль в расширении возможностей коренных народов с точки зрения их усилий, направленных на обеспечение того, чтобы отношение к ним было недискриминационным.

25. Верховный комиссар заявила, что международному сообществу следует активизировать свои усилия по предоставлению коренным народам доступа ко всем формам и уровням образования. Кроме того, международному сообществу следует приветствовать и поддерживать действия, предпринимаемые общинами коренных народов в целях обретения контроля над судьбами своих народов.

В. Управление Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека

Программа для коренных народов

26. В рамках Управления Верховного комиссара по правам человека была создана Группа по проектам, касающимся коренных народов, призванная обеспечить, чтобы вопросы, затрагивающие коренные народы, рассматривались на согласованной и всеобъемлющей основе. Проводимая в связи с вопросами, касающимися коренных народов, работа образует комплексную программу, в которой участвуют все отделы. Стратегические цели, общая программа и приоритетные задачи разрабатываются с учетом функционального подхода трех отделов, входящих в состав Управления Верховного комиссара.

27. Группа состоит из двух сотрудников категории специалистов; один регулярный сотрудник и один прикомандированный сотрудник, представляющий коренные народы, которого с мая 1996 года финансирует правительство Норвегии.

28. Правительства Франции и Нидерландов обязались командировать и финансировать соответственно консультанта и помощника эксперта, которые должны использоваться в связи с проведением Программы для коренных народов. Отбор лиц, которые должны занять эти должности, уже произведен, и ожидается, что они приступят к выполнению своих обязанностей до конца 1998 года.

Межучрежденческое совещание

29. Ежегодное Межучрежденческое совещание по проблемам коренных народов, которое в этом году состоялось в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 24 июля, было организовано Управлением Верховного комиссара по правам человека. В работе этого совещания приняли участие представители восьми учреждений Организации Объединенных Наций. В обсуждениях, касающихся финансирования деятельности в рамках Десятилетия, участвовали пять правительственных наблюдателей. Рассматривался ряд вопросов, включая идеи и предложения в отношении расширения участия коренных народов в деятельности Организации Объединенных Наций.

Рабочие совещания/семинары

30. В своей резолюции 1996/34 Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендовала Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать рабочее совещание с участием соответствующих департаментов Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений и лиц в целях совершенствования системы распространения информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности, касающейся коренных народов. В соответствии с этой рекомендацией в Мадриде, Испания, 26-28 января 1998 года было проведено рабочее совещание для журналистов из числа представителей коренных народов. Его финансирование осуществлялось за счет Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира.

31. На Рабочем совещании была принята программа по укреплению средств массовой информации коренных народов во время Десятилетия. В частности, было рекомендовано, чтобы соответствующие организации и учреждения произвели разработку учебных и образовательных мероприятий для работников средств массовой информации коренных народов в целях совершенствования их профессиональных и технических навыков работы в средствах массовой информации и разработали стратегии проведения информационно-пропагандистской деятельности посредством проведения рабочих совещаний, предоставления стипендий, организации стажировок и осуществления других инициатив.

32. На своей пятьдесят четвертой сессии Комиссия по правам человека просила Управление Верховного комиссара по правам человека организовать семинар по вопросу о проекте принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов. Указанный проект принципов и руководящих положений был предложен Специальным докладчиком профессором Эрикой-Ирэн А. Дайес. Этот семинар планируется провести в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 2-4 ноября 1998 года.

Фонд добровольных взносов для коренного населения

33. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, учрежденный Генеральной Ассамблеей в резолюции 40/131, оказывает помощь представителям общин и организаций коренного населения, с тем чтобы они могли участвовать в сессиях Рабочей группы по коренному населению. В своей резолюции 50/156 Генеральная Ассамблея постановила,

что Фонд должен также использоваться для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека в связи с обсуждением проекта декларации о правах коренных народов. Руководство деятельностью Фонда осуществляет Совет попечителей. Пять членов Совета, которые являются представителями коренных народов, назначаются Генеральным секретарем.

34. На своем совещании, состоявшемся в Женеве 30 марта-1 апреля 1998 года, Совет попечителей выделил для представителей коренных народов 50 субсидий для поездок (144 250 долл. США), с тем чтобы они могли принять участие в шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам. Совет также предоставил три субсидии для поездок (11 126 долл. США) представителям коренных народов, принимающим участие в проводимом Рабочей группой Комиссии по правам человека обсуждении проекта декларации. В то же время на счетах Фонда еще остается примерно 50 000 долл. США, и Совет рекомендовал Секретариату предложить организациям коренных народов продолжать направлять заявки о выделении субсидий для поездок в связи с их участием в деятельности Рабочей группы Комиссии. Крайний срок подачи заявок был продлен до 31 июля 1998 года. Совет рассмотрит эти заявки до конца августа 1998 года. (См. также доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения", также представленный по пункту 110 повестки дня.)

Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия

35. Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира, учрежденный Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/214, оказывает финансовую помощь в осуществлении проектов и программ, касающихся коренных народов, в период Десятилетия. Для оказания помощи Верховному комиссару по правам человека/Координатору Десятилетия Генеральный секретарь создал консультативную группу. Консультативная группа состоит из членов Совета попечителей Фонда добровольных взносов для коренного населения и Председателя-докладчика Рабочей группы по коренному населению.

36. На своей третьей сессии, состоявшейся 2-8 апреля 1998 года, Консультативная группа рассмотрела 43 заявления о предоставлении субсидий для проектов с учетом критериев отбора, мандата Фонда и ограниченности имеющихся ресурсов (мандат Фонда см. в документах A/52/509, пункт 27, E/CN.4/1998/107 и резолюциях 48/163, 49/214 и 50/157 Генеральной Ассамблеи). Группа рекомендовала предоставить 13 субсидий для проектов на общую сумму 139 016 долл. США. Верховный комиссар по правам человека утвердил эти рекомендации.

37. Субсидии были предоставлены для следующих проектов:

(a) Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andino "Capaj": ежемесячное издание "Boletín Andino", Перу, 3600 долл. США;

(b) Saqb'e Mayab'Moloj: издание детской газеты "Kukuy", Гватемала, 5000 долл. США;

(c) Asociación de Desarrollo Comunal Indígena Nahuatl (ADESCOIN): "Спасение языка науа и поддержка школы науа", Сальвадор, 21 400 долл. США;

(d) Asociación de Mujeres Agricultoras Indígenas de Cabagra y Bolas: "Творческая роль женщины в области прав человека, нет - насилию и Мать-Земля", Коста-Рика, 15 000 долл. США;

(e) организация потомков мамало: кодификация традиционных законов, Тимувейская система управления, Филиппины, 10 000 долл. США;

(f) Organization for Survival of Il-Laikipiak Indigenous Massai Group Initiatives (OSILIGI): Стратегия в области укрепления организационного потенциала, Кения, 10 000 долл. США;

(g) Conseil national pour les droits du peuples autochtones de la Nouvelle calédonie: разработка хартии канакского народа в целях более широкого признания прав коренного населения, Новая Каледония/Франция, 9016 долл. США;

(h) Comunidad Mapuche Nicolas Ailio: укрепление потенциала общины, Чили, 5000 долл. США;

(i) Chotanagpur Adivasi Sewa Samiti: укрепление организации народа адиваси в интересах защиты их прав в связи с горнодобывающей деятельностью и перемещением, Индия, 10 000 долл. США;

(j) Association des femmes réfugiées de l'Azouad au Burkina Faso (AFRAB): проект в области образования, Буркина-Фасо, 10 000 долл. США;

(k) Scientific Research Centre for Forest-dependent and Aboriginal People: информационная система "Коренные народы Российской Федерации и новый механизм защиты их прав", Российская Федерация, 15 000 долл. США;

(l) Association pour la promotion des Batwa: Центр культуры батва, Руанда, 5000 долл. США;

(m) Comité nacional del Decenio de las poblaciones indígenas del mundo: деятельность организации коренных народов Мексики в столице, Мехико, 20 000 долл. США.

38. Консультативная группа утвердила принцип организации Коллоквиума для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания затрагивающим коренные народы вопросам образования, как это было рекомендовано Комиссией по правам человека в ее резолюции 1997/32 и одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/108, с расходами на общую сумму порядка 60 000 долл. США. Для этой цели необходимо будет произвести мобилизацию средств.

39. Консультативная группа с удовлетворением отметила, что все рекомендации, принятые на ее второй сессии, осуществляются; начата работа по подготовке руководства Организации Объединенных Наций для коренных народов; в Мадриде в январе 1998 года совместно с правительством Испании было успешно организовано рабочее совещание для журналистов, представляющих коренные народы (E/CN.4/1998/107, пункты 14-16), и в Сантьяго, Чили, было проведено рабочее совещание по вопросу о постоянном форуме (A/52/509, пункты 33-37).

40. 3 марта 1998 года были выданы субсидии для десяти проектов для организаций коренных народов, субсидия для проведения семинара правительством Боливии и субсидия для совместного с

ЮНЕСКО проекта, рекомендованного и утвержденного в 1997 году. Организациям было предложено представить описательные и финансовые отчеты об использовании этих субсидий к 30 сентября 1998 года.

41. Были предоставлены 11 субсидий для проектов для организаций коренных народов, утвержденных в 1998 году. Описательные и финансовые отчеты об использовании этих субсидий должны быть представлены к 1 декабря 1998 года.

42. За период с 1 декабря 1997 года по 31 июля 1998 года на счета Фонда поступили следующие новые взносы: Канада - 10 426 долл. США (9 декабря 1997 года); Кипр - 1000 долл. США (12 мая 1998 года); Дания - 146 886 долл. США (12 декабря 1997 года); Греция - 3000 долл. США (14 апреля 1998 года); Япония - 50 000 долл. США (19 марта 1998 года); Норвегия - 68 552 долл. США (30 декабря 1997 года); Комиссия по положению аборигенов и жителей островов Торресова пролива - 10 000 австралийских долларов (26 июня 1998 года). В приложении перечислены взносы, полученные Фондом после 1996 года.

43. Почти все выделенные для Фонда ресурсы предназначались для вышеупомянутой деятельности в 1998 году, а также для продолжения Программы стипендий для коренных народов из расчета четырех человек в течение шести месяцев и для проведения третьей сессии Консультативной группы.

44. После выделения средств на третьей сессии по данным Управления Верховного комиссара по правам человека на счетах Фонда еще оставалось порядка 16 000 долл. США. По состоянию на 31 июля 1998 года с учетом новых взносов общая сумма имеющихся средств составила 70 129 долл. США, не считая взнос Комиссии по положению аборигенов и жителей островов Торресова пролива и до вычета расходов по оперативно-функциональному обеспечению программ и оперативного резерва наличности. Этой суммы недостаточно для новых мероприятий, которые должны проводиться в 1999 году Секретариатом или в соответствии с рекомендациями Консультативной группы.

45. Для финансирования деятельности, предварительно намеченной на 1999 год, потребуется сметная сумма в размере 500 000 долл. США.

Программа стипендий для коренных народов

46. В приложении к своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея рекомендовала разработать в Организации Объединенных Наций программу стипендий для коренных народов для оказания помощи представителям коренных народов, желающим получить практический опыт работы в системе Организации Объединенных Наций. В 1997 году Верховный комиссар по правам человека/Координатор Десятилетия выделил средства за счет Целевого фонда для Десятилетия для покрытия расходов, связанных с экспериментальной программой стипендий. Стипендии предназначаются для оплаты поездок в Женеву, размещения, медицинского страхования, а также выдачи ежемесячных субсидий для покрытия других расходов.

47. Цель этой программы заключается в том, чтобы дать представителям коренных народов возможность приобрести знания и навыки в области международных прав человека в целом и в отношении прав коренных народов в частности, с тем чтобы оказать содействие их организациям и общинам в том, что касается поощрения и защиты прав человека их народов. Программа предназначена для представителей коренных народов, поддерживаемых их организациями и общинами, которые проводят активную деятельность по обеспечению понимания и поощрения

международных прав человека и процесса развития и воплощения в жизнь международных правозащитных норм.

48. Программа стипендий для коренных народов на 1998 год Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека практически осуществляется в Женеве с 1 июня по 30 ноября. В 1998 году стипендии были предоставлены четырем представителям коренных народов: г-же Саудате Абубакрине (Мали); г-ну Эстебансио Кастро Диасу (Панама); г-же Трейси Те Ароха Уаре (Новая Зеландия); и г-же Дженнифер Уиллиамс (США). Одна представительница коренного народа из Канады, г-жа Трейси МакХью, была принята на основе самостоятельного финансирования - ее участие финансируется ее организацией - "Ассамблеей первых наций".

С. Система Организации Объединенных Наций

49. В июле 1998 года Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) организовала совещание "за круглым столом" по вопросам интеллектуальной собственности коренных народов. Цели совещания "за круглым столом" заключались в следующем: способствовать обмену мнениями и информацией в отношении защиты традиционных знаний коренных народов, их нововведений и культуры; обеспечить полномасштабное и эффективное участие групп коренного населения; обеспечить возможность участникам выслушать представителей коренного населения и местных общин и ознакомиться с их потребностями и чаяниями в этой области.

50. В 1998 году ВОИС приступила к осуществлению программы деятельности, связанной с выработкой и освоением новых подходов к использованию системы интеллектуальной собственности коренными народами мира, местными общинами и другими хранителями, попечителями и создателями традиционных знаний. Эта программа деятельности выполняется в первую очередь новым Отделом по глобальным вопросам интеллектуальной собственности, в обязанности которого входит выявление и изучение потребностей и чаяний потенциальных новых бенефициаров интеллектуальной собственности. Коренные народы, местные общины, а также хранители и создатели традиционных знаний определены ВОИС в качестве первой группы потенциальных новых бенефициаров.

51. На своем 4-м заседании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла резолюцию об осуществлении статьи 8 (j) и связанных с ней положений Конвенции. В статье 8 (j), в частности, отмечается, что государства должны, насколько это возможно и целесообразно, обеспечивать уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

52. Конференция Сторон постановила учредить специальную межсессионную рабочую группу открытого состава для решения вопросов, касающихся осуществления статьи 8 (j) и связанных с ней положений Конвенции. Рабочая группа непосредственно подотчетна Конференции Сторон.

53. Мандат Рабочей группы состоит в следующем:

а) оказывать консультативные услуги по вопросам применения и разработки правовых и других соответствующих форм защиты знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

b) оказывать Конференции Сторон консультативные услуги, касающиеся осуществления статьи 8 (j) и связанных с ней положений, в частности разработки и осуществления программы работы на национальном и международном уровнях;

c) разработать программу работы с учетом структуры элементов Мадридского доклада (UNEP/CBD/COP/4/10/Add.1);

d) определить цели и виды деятельности, подпадающие под сферу применения Конвенции, с тем чтобы рекомендовать приоритетные задачи с учетом среднесрочной программы работы Конференции Сторон;

e) предоставлять Конференции Сторон консультативные услуги, касающиеся мер по укреплению сотрудничества на международном уровне между коренными и местными общинами, и выработать предложения по укреплению механизмов, обеспечивающих поддержку такого сотрудничества.

54. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) совместно с Международным научно-исследовательским центром по проблемам развития, Швейцарским агентством по сотрудничеству, а также правительствами Норвегии и Дании оказывает поддержку и принимает участие в осуществлении Программы знаний коренных народов. Эта программа является инициативой Сети коренных народов в области биоразнообразия. В состав Руководящего комитета Программы знаний коренных народов входят Генеральный координатор и восемь региональных координаторов; все они являются представителями местных организаций коренных народов.

55. Программа ПРООН "Партнеры в области развития" (ППР) включает ряд проектов, осуществляемых в интересах коренного населения. Правительства Гватемалы, Никарагуа и Филиппин специально посвятили свои проекты ППР-II целям поддержки коренного населения, а правительства других стран - Боливии, Бутана, Лаосской Народно-Демократической Республики и Непала - оказывают косвенную поддержку. ППР предоставляет организациям коренного населения субсидии на осуществление проектов.

56. В июле 1998 года ПРООН оказала поддержку в проведении межрегионального семинара Международного альянса коренных народов и племен, населяющих тропические леса, предоставив средства в размере 50 000 долл. США.

57. В своей резолюции WHA51.24, принятой в мае 1998 года, Всемирная ассамблея здравоохранения настоятельно призвала входящие в ее состав государства-члены разработать и осуществить национальные планы действий или программы по обеспечению охраны здоровья коренных народов. Кроме того, она обратилась к Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) с просьбой содействовать включению вопросов охраны здоровья коренного населения в программу работы на страновом, региональном и глобальном уровнях.

58. В настоящее время ВОЗ в консультации с национальными правительствами и организациями коренных народов разрабатывает программу действий для Международного десятилетия коренных народов мира. В 1995 году ВОЗ разработала проект, касающийся употребления представителями коренных народов вредных для здоровья веществ, общая цель которого состоит в оказании содействия в обеспечении здорового развития коренных народов и общин посредством предотвращения и сведения к минимуму индивидуальных, семейных и общинных проблем, связанных с потреблением, производством, оборотом и поставками воздействующих на психику веществ (алкоголя, табака и других наркотиков и веществ, которые при потреблении их людьми и при попадании в организм человека вызывают изменение психических процессов и поведения).

Проект нацелен на предотвращение использования людьми вредных веществ, оказывающих воздействие на психику, и сведение к минимуму уже нанесенного ущерба.

59. ВОЗ также осуществляет деятельность в таких областях, как оценка качества жизни, традиционная медицина, злоупотребление наркотиками, психическое здоровье коренных народов.

60. Международная организация труда (МОТ) осуществляет свою деятельность в интересах коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, в двух основных областях: контроль за осуществлением двух конвенций, касающихся коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, - Конвенции о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни, № 107 (1957) и Конвенции о коренных и других народах, ведущих племенной образ жизни, № 169 (1989), и оказание технической помощи. Конвенция № 107 закрыта для ратификации, но сохраняет свою юридическую силу для тех стран, которые ратифицировали ее. Процесс ратификации Конвенции № 169, которая является пересмотренным вариантом Конвенции № 107, продолжается. В прошлом году ее ратифицировали Нидерланды, Фиджи и Эквадор, а общее число стран, ратифицировавших эту конвенцию, по состоянию на август 1998 года, составило 13.

61. С начала проведения Международного десятилетия МОТ выступила инициатором ряда проектов и программ в области технического сотрудничества, реализуемых с целью повышения уровня информированности о положении коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, и содействия улучшению условий их жизни и работы. Все программы МОТ в области технического сотрудничества осуществляются в рамках соответствующих стандартов МОТ, в частности Конвенции № 169.

62. Проект МОТ по содействию осуществлению политики МОТ в отношении коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, реализация которого была начата в 1996 году, представляет собой проект в области технического сотрудничества, финансируемый ДАНИДА. В рамках этого проекта, руководство которым осуществляют два представителя коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, с самого начала его осуществления в 1996 году, поддерживалось сотрудничество с правительствами, профсоюзами и другими структурами, с целью привлечения внимания к положению коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, с особым акцентом на страны Азии и южной части Африки. Цель Межрегиональной программы МОТ по содействию самообеспеченности общин коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, с помощью кооперативов и других организаций самопомощи (ИНДИСКО), осуществление которого было начато в 1993 году в соответствии с программой МОТ/ДАНИДА по обеспечению комплексного развития сельских районов, конкретно нацелен на оказание помощи коренным и другим народам, ведущим племенной образ жизни. В рамках ИНДИСКО уже осуществляется ряд экспериментальных проектов в Индии и на Филиппинах и начинается осуществление проектов в Белизе, Вьетнаме и Таиланде.

63. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) организовала проведение с 30 марта по 2 апреля 1998 года в Стокгольме, Швеция, Межправительственной конференции по вопросам политики в области культуры в целях развития. В ходе Конференции ЮНЕСКО в сотрудничестве с организацией коренных народов - Советом Саами - организовала семинар по правам коренных народов в области культуры.

64. Всемирный банк в настоящее время работает над программным документом по пересмотру своего оперативного документа (ОД 4.20) по коренным народам, который был издан в 1991 году. В этом документе подчеркивается необходимость участия коренных народов в финансируемых Банком проектах в области развития и получения от них соответствующих выгод.

В нем также излагаются особые процедуры учета проблем коренных народов при инвестировании Банком средств в рамках планов развития коренных народов. В настоящее время Всемирный банк проводит обзор всей своей оперативной политики с целью повышения эффективности проводимой им политики и обеспечения более последовательного ее соблюдения, в особенности политики в отношении гарантий. Политика в отношении гарантий предусматривает установление минимальных норм, которых должны придерживаться все страновые отделения и целевые группы Банка при принятии решений и осуществлении операций в области инвестиций.

D. Региональные организации

65. Генеральное управление по вопросам развития Европейской комиссии организовало семинар по проблемам коренных народов и сотрудничества в целях развития, который проходил в Брюсселе 12-13 марта 1998 года. Этот семинар был организован в рамках осуществляемого процесса разработки европейской политики в отношении коренных народов и сотрудничества в целях развития. Его цель состоит в рассмотрении вопросов сотрудничества в целях развития, а не в выработке общей европейской политики в отношении коренных народов. Вместе с тем, благодаря этой политике будут сформулированы общие принципы сотрудничества с коренными народами, а сама эта тематика - включена в общую работу Европейского сообщества.

E. Государства-члены

66. В феврале 1998 года правительство Новой Зеландии организовало проведение третьей Всемирной конференции "Исцеление нашего духа". Цель этой конференции состоит в том, чтобы служить форумом для коренных народов всего мира, на котором они могли бы объединить и совместно использовать ресурсы, результаты научных исследований и информацию, касающиеся профилактики и лечения заболеваний, связанных с потреблением веществ, воздействующих на психику. Ее задача заключается в поощрении здорового развития коренных народов и общин из развитых и развивающихся стран.

67. Правительство Испании организовало проведение в Мадриде в январе 1998 года Семинара для журналистов - представителей коренных народов. На этом семинаре обсуждались такие вопросы, как отражение проблем коренных народов в основных средствах массовой информации, укрепление средств массовой информации коренных народов, журналисты - представители коренных народов и Организация Объединенных Наций.

68. Международный учебный центр для коренных народов был создан при Катуакском культурном центре в Нуке, Гренландия. Центр предлагает интенсивные и всесторонние летние учебные курсы для коренных народов всего мира. Он задумывался как независимое образовательное учреждение, обеспечивающее расширение возможностей коренных народов эффективно заниматься решением национальных и международных вопросов.

69. Правительство Японии предлагает программы по улучшению условий жизни народа айнов во всех сферах, в том числе в таких областях, как образование, культура, окружающая среда и экономика. Правительство Японии ввело в действие Закон о развитии культуры айнов и о распространении и поощрении традиций и культуры айнов. Оно выделило в текущем бюджетном году на цели претворения этого закона в жизнь 2,33 млн. долл. США.

70. В мае 1998 года правительство Эстонии приняло Программу для коренных народов, говорящих на уральских языках. К числу основных направлений, охватываемых данной Программой, относятся культура, образование и информация. Ежегодно (с 1999 по 2004 год) на осуществление этой программы будет выделяться 10 млн. эстонских крон (что эквивалентно

700 000 долл. США). Кроме того, для того чтобы предоставить 30 учащимся из числа коренных народов, говорящих на уральских языках, возможность начать или продолжить учебу в Тартуском университете, правительство выделило в 1998 году 1,6 млн. эстонских крон (приблизительно 116 000 долл. США).

71. Правительство Австралии уделяет первоочередное внимание проблеме неблагоприятного положения коренных народов в ключевых социально-экономических областях. Все более значительные средства выделяются для улучшения охраны здоровья коренных народов. Кроме того, в последнее время был выдвинут ряд инициатив, направленных на развитие среди учащихся из числа коренного населения навыков письма и счета.

72. В январе 1998 года правительство Канады опубликовало свой ответ на доклад Королевской комиссии о положении туземных народов. Суть этого ответа, озаглавленного "Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan" ("Накопление потенциала - Канадский план действий в интересах туземного населения"), состоит в необходимости оказывать помощь правительствам, туземному населению, частному сектору и другим лицам в их совместном поиске и решении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы. Правительство Канады выступило с заявлением об урегулировании положения, в котором оно выразило сожаление по поводу многих предпринимавшихся в прошлом политических мер и действий, разрушавших политическую, экономическую и социальную системы жизни туземного населения и народов. Для выработки на уровне общин стратегии оздоровления обстановки, призванной помочь туземному населению, которое страдает от физического и сексуального надругательства, совершаемого в школах-интернатах, выделены средства в размере 350 млн. канадских долларов. Достигнут определенный прогресс в обсуждении вопросов самоуправления коренного населения. Недавно был подписан ряд заключительных соглашений о самоуправлении, и в настоящее время правительство участвует в 85 отдельных переговорах по вопросам самоуправления, которые идут по всей стране и в которых участвует свыше половины исконных народов и эскимосских общин Канады.

73. В Новой Зеландии изменения в избирательной системе привели к значительному увеличению политического представительства маори. В Законе о выборах содержится специальное положение о представительстве маори в парламенте. У маори есть выбор регистрироваться либо по избирательному списку маори, либо по общему избирательному списку. Уровень безработицы среди маори по-прежнему значительно превышает уровень безработицы среди немаори, и в связи с этим правительство выступает с инициативами в сфере занятости, предназначенными специально для маори. Правительство Новой Зеландии разработало стратегию поощрения экономического развития в интересах маори в рамках индустрии туризма. Основное внимание в стратегии правительства в области образования уделяется определению того, каким образом можно добиться, чтобы система образования в большей степени учитывала потребности маори и тем самым содействовала обеспечению равного уровня образования среди маори и немаори. Правительство создало четыре комиссии по положению маори, охватывающие такие сферы, как здравоохранение, образование, трудоустройство и профессиональная подготовка, а также приносящая доход занятость. Кроме того, ряд мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия, посвящен вопросам создания потенциала.

74. Правительство Бразилии провело демаркацию 11 процентов территории Бразилии для коренных народов. Согласно данным правительства, оно предпринимает все разумные усилия для ускорения процесса демаркации земель коренного населения в 1998 году. В соответствии с новыми конституционными требованиями принята новая политика в сфере образования. В этой политике учитывается тот факт, что в Бразилии насчитывается 170 коренных языков и диалектов, на которых разговаривают 400 000 человек. В связи с этим особое внимание уделяется тому, что эти коренные народы имеют свои собственные формы преподавания и обучения, основанные на

устной передаче коллективных и индивидуальных знаний. В июне 1998 года правительство подписало соглашение о создании Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна ("Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indigenas de America Latina y del Caribe").

75. Правительство Соединенных Штатов Америки сообщает о том, что Бюро Соединенных Штатов Америки по делам индейцев выделило приблизительно 17,2 млн. долл. США на получение двуязычного образования приблизительно 28 000 учащимися из числа коренного населения, обучающимися в 1998 бюджетном году в учебных заведениях начиная с детского сада до 12 класса средней школы.

76. Правительство Норвегии сообщает о том, что впервые в истории создана отдельная комплексная учебная программа на саами для системы обязательного образования (начальная школа и нижняя ступень средней школы). Это комплексная программа, которая не предусматривает дополнительных учебных программ по отдельным предметам. Она составлена с учетом того, что язык и культура саами являются частью наследия, за сохранение которого Норвегия несет особую ответственность.

F. Организации коренного населения

77. В феврале 1998 года одна из организаций коренного населения в Панаме "Asociacion Naguana" организовала международную конференцию коренных народов по вопросу о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Конференция была проведена 3-6 марта 1998 года в Куна-Яле, Панама. Участники обсудили такие вопросы, как система Организации Объединенных Наций и возможные функции постоянного форума; мандат, уровень и состав постоянного форума; участие и членство.

78. Совет саами в сотрудничестве с ЮНЕСКО организовал в Стокгольме, Швеция, семинар по вопросу о культурных правах коренного населения. Этот семинар явился мероприятием, сопутствовавшим проведению 30 марта-2 апреля 1998 года в Стокгольме межправительственной конференции ЮНЕСКО по вопросам политики в области культуры в интересах развития.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

79. В своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея предложила финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций придавать более важное значение мероприятиям по улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах, включая подготовку конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках их сфер компетенции; приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами; назначить координаторов для согласования с Управлением Верховного комиссара по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием.

80. Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение деятельности на национальном уровне. Правительствам было рекомендовано оказывать поддержку Десятилетию путем внесения взносов в Фонд добровольных взносов для Десятилетия; подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием; поиска, в консультации с

коренными народами, средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам; создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами.

81. Ассамблея выражает признательность тем донорам, которые внесли взносы в Фонд добровольных взносов для Десятилетия. Она предлагает внести свои первые взносы в этот Фонд новым донорам, а предыдущим донорам предлагает вносить взносы на регулярной основе и, по возможности, увеличить размер своих взносов.

82. В своих резолюциях 50/157 и 52/108 Генеральная Ассамблея выразила пожелание, чтобы цели Десятилетия оценивались по поддающимся количественному измерению результатам, которые могут быть проанализированы в середине Десятилетия и в его конце.

83. На шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам правительства Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, правительство, ведающее внутренними вопросами Гренландии, парламенты саами в Норвегии, Финляндии и Швеции предложили провести техническое совещание непосредственно перед началом семнадцатой сессии Рабочей группы, с тем чтобы осуществить обзор Десятилетия и предложить возможные изменения к программе мероприятий. Это предложение получило одобрение многих организаций коренного населения.

84. Одним из важных компонентов усилий, направленных на успешное завершение оставшейся части Десятилетия, является оценка первых пяти лет Десятилетия. В связи с этим существующую программу мероприятий Десятилетия необходимо изучить и скорректировать с учетом опыта его первых пяти лет.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия
коренных народов мира^a

Донор	Сумма в долл. США	Уплачено в Нью-Йорке/ Женеве	Дата уплаты
Австралия	31 920	Женева	14.05.1996
Канада	11 095 10 799 10 426	Женева Женева Женева	23.01.1996 04.03.1997 09.12.1997
Кипр	1 485 1 000	Нью-Йорк Женева	15.04.1996 12.05.1998
Дания	168 186 146 886	Женева Женева	07.01.1997 12.12.1997
Фиджи	3 000	Нью-Йорк	09.01.1997
Греция	3 000 3 000 3 000	Женева Женева Женева	09.05.1996 03.06.1997 14.04.1998
Япония	50 000 50 000 50 000	Нью-Йорк Нью-Йорк Нью-Йорк	30.04.1996 31.03.1997 19.03.1998
Норвегия	68 552	Женева	30.12.1997
Новая Зеландия	16 680 6 779	Нью-Йорк Нью-Йорк	22.04.1996 16.07.1996
Швеция	61 633	Женева	14.08.1997
Комиссия по положению аборигенов и жителей островов Торресова пролива	7 976 7 408 ^b	Женева Женева Женева	15.05.1996 02.07.1997 26.06.1998
Союз культур коренного населения Тайваня	300	Женева	22.10.1997
"Интьюишн мюзик, инк."	25	Женева	14.02.1996
		Женева	01.03.1996
		Женева	15.03.1996
"ДБА секвойя рекордс"	25	Женева	06.05.1996
		Женева	15.05.1996
	25	Женева	26.07.1996
		Женева	22.08.1996

Донор	Сумма в долл. США	Уплачено в Нью-Йорке/ Женеве	Дата уплаты
	50	Женева	08.11.1996
		Женева	10.12.1996
	50	Женева	23.12.1996
		Женева	18.02.1997
	50	Женева	04.07.1997
		Женева	14.04.1997
	50	Женева	09.05.1997
		Женева	19.06.1997
	100	Женева	25.08.1997
		Женева	18.09.1997
	50	Женева	16.10.1997
		Женева	19.11.1997
	50	Женева	09.12.1997
		Женева	06.02.1998
	150	Женева	13.03.1998
		Женева	25.03.1998
	50	Женева	01.05.1998
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
	50		
Е. Стаматопулу	800	Женева	05.01.1996

^a Взносы, поступившие за период с 1 января 1996 года по 31 июля 1998 года, на основе официальных квитанций, имеющихсЯ в Управлении Верховного комиссара по правам человека.

^b 10 000 австралийских долларов. Сумма в долларах США пока отсутствует.
